

WM. PAUL YOUNG, AUTOR DE *LA CABAÑA*

VEINTICINCO MILLONES DE EJEMPLARES VENDIDOS

LA SEÑAL



¿ESTÁS LISTO PARA PERDONARTE A TI MISMO?
UN INSÓLITO ENCUENTRO CON DIOS



WM. PAUL YOUNG
Y BRADLEY JERSAK

emecé

LA SEÑAL

WM. PAUL YOUNG
Y BRADLEY JERSAK

Título original: *The Pastor: A Crisis*

© 2020, Bradley Jersak y Wm. Paul Young

Traducción: Yara Trevethan Gaxiola

Publicado por acuerdo con el editor original Cappella Books, Nashville, TN.

“*La estadía*” es una adaptación de un poema de Dominic Jersak

Diseño de portada: Ramón Navarro / Estudio Navarro

Derechos reservados

© 2021, Editorial Planeta Mexicana, S.A. de C.V.

Bajo el sello editorial DIANA ^{M.R.}

Avenida Presidente Masarik núm. 111,

Piso 2, Polanco V Sección, Miguel Hidalgo

C.P. 11560, Ciudad de México

www.planetadelibros.com.mx

Primera edición en formato epub: marzo de 2021

ISBN: 978-607-07-7512-3

Primera edición en tapa dura en México: marzo de 2021

ISBN: 978-607-07-7511-6

Este libro es una obra de ficción. Todos los nombres, personajes, compañías, lugares y acontecimientos son producto de la imaginación del autor o son utilizados ficticiamente. Cualquier semejanza con situaciones actuales, lugares o personas -vivas o muertas- es mera coincidencia.

No se permite la reproducción total o parcial de este libro ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del *copyright*.

La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Arts. 229 y siguientes de la Ley Federal de Derechos de Autor y Arts. 424 y siguientes del Código Penal).

Si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra diríjase al CeMPro (Centro Mexicano de Protección y Fomento de los Derechos de Autor, <http://www.cempro.org.mx>).

Impreso en los talleres de Litográfica Ingramex, S.A. de C.V.

Centeno núm. 162, colonia Granjas Esmeralda, Ciudad de México

Impreso y hecho en México - *Printed and made in Mexico*

EL COLAPSO

INFORME POLICIAL

Informe de la policía municipal: Comisaría Central

Declaración del testigo 1

Testimonio: El diácono

El pastor estuvo muy inquieto esta mañana; durante toda la oración antes del servicio, desde el principio. Hay cosas que sabemos y cosas que no. Lo que sabemos ya es lo suficientemente preocupante, pero también pasan muchas cosas «tras bambalinas», como dicen.

Todos se dieron cuenta. Caminaba de un lado a otro en su despacho como si estuviera en una jaula, como un tigre en el zoológico que marca su territorio. No es de extrañar, si consideramos el sermón que después soltó. Estalló como un volcán. Las clásicas llamas del infierno y el azufre que explota, como suele hacerlo, pero esta vez se excedió. Fue completamente vergonzoso. Quiero decir, empezó con la santidad y todo eso, pero en cuestión de minutos era puro miedo y odio.

El odio comenzó contra objetivos lejanos: los rusos, los musulmanes. Después se fue acercando más: los homosexuales, los liberales y los hipócritas. Pero de pronto parecía que nos odiaba a nosotros. O quizá a sí mismo. Para ese momento ya estaba

muy ofuscado, sudoroso y vociferante. Más de lo normal, quiero decir.

Estaba muy concentrado en su discurso. Y justo en ese momento llega una desconocida, bastante tarde. Una visitante. Nunca antes la había visto, la habría recordado. Yo diría que parecía mayor, aunque sexy. Alta, bella, morena. Su atuendo era mucho más elegante de lo que estamos acostumbrados, y con el cabello más corto de lo que el pastor normalmente aprueba. Yo estaba en el coro, así que lo vi todo. Bueno, todo el mundo debió de haberlo visto. Ella camina por el pasillo hasta el banco de adelante, justo en la «sección reservada», y se sienta. Tiene ojos oscuros, penetrantes como dagas.

En fin, el pastor no la advierte de inmediato porque está bastante ocupado con el Espíritu. Pero entonces ella ríe, o quizá resopla, y él la ve. La ve y eso lo hace estallar por completo. Se detiene abruptamente y gira, así que desde el coro puedo ver bien su rostro. ¡Dios! En cuestión de segundos pasa de rojo a azul, a blanco y a gris color muerto. Sus ojos se agrandan de forma impresionante y se le empiezan a poner en blanco, horrible. Pero él no se calma. No, se lleva la mano a la garganta y se afloja la corbata. Después empieza a rasgarse la camisa. Los botones salen disparados y se araña el pecho. Casi me mata del susto. Estaba seguro de que le estaba dando un derrame cerebral. Parecerá una locura, pero ¡apenas ahí es cuando todo comienza a ser verdaderamente extraño!

Empieza a desvestirse. Quiero decir, ¡por completo! Como si la ropa le quemara. Como si se incendiara desde dentro. Se vuelve a poner todo rojo, su pecho sangra y se queja con voz más aguda. Cuando comienza a quitarse los calzones, otros diáconos y yo nos lo llevamos. Jay llama al 911 y la esposa del pastor pega de gritos. Después llega la policía, el pastor entra en pánico y se revuelca, hasta que finalmente lo someten. Disculpe mi «francés», pero donde crecí a esos los llamamos jodidos locos.

Pero lo más extraño de todo es que la visitante se quedó ahí sentada, muy tranquila. Tenía esa pequeña sonrisa, ya sabe, como la Mona Lisa. Tan espeluznante como el pastor, ahora que lo pienso. ¿Quién era ella? ¿Por qué estaba ahí? ¿Qué es de él? Y entonces de pronto ya no está. Como si se hubiera evaporado o se hubiera arrastrado de vuelta a su agujero.

Informe de la policía municipal: Comisaría Central

Declaración del testigo 2

Testimonio: La esposa del pastor

No, nunca antes había pasado algo parecido. Mi marido siempre sabe controlarse. Claro, a veces tiene su carácter, pero casi nunca se pone violento. O al menos no por mucho tiempo. Se emociona cuando da sus sermones o va a reuniones de negocios o al fútbol, pero dice que siempre se trata de una estrategia o una táctica, como si lo hiciera a propósito. Pero rara vez se exalta conmigo, es muy bueno para controlarse.

«Un ataque al espíritu», así lo llama.

Pero hoy fue otra cosa totalmente. Jamás había actuado así. Siempre había sido capaz de contenerse.

Supongo que ya venía de antes. Hace cinco o seis meses que no duerme bien, es decir, sus horas de sueño no son las debidas. Dormirá, ¿qué?... ¿tres horas cada noche? Parecería que estuviera huyendo de las pesadillas. Casi todas las noches estaba inquieto y lloraba mucho dormido. Pero nunca hablaba de sus sueños. Es muy reservado en eso, incluso conmigo. Si le preguntaba, simplemente se quedaba callado o se encerraba en

su despacho, o me decía: «No te metas». Y yo sabía que hablaba en serio.

Conforme continuó esa situación, sus sermones fueron más exaltados. Mi marido es verdaderamente un hombre amoroso y encantador. Pero sí, los sermones se hicieron más crueles. Él lo llamaba «convicción», pero era como si lo que lo acosaba por las noches lo persiguiera cuando estaba despierto.

No sé quién era ella, pero cuando apareció él reaccionó como si la pesadilla se hubiera hecho realidad. Como si cobrara vida y se abalanzara sobre él. Como si ella fuera un demonio enviado para arrastrarlo hasta el infierno. ¡Dios!, espero que él pueda encontrar el camino de regreso.

Pero ¿regresar a dónde? Quiero decir, ¿después de eso? Nunca más podremos mostrar la cara aquí. ¿Qué pensará la gente? ¿Cómo se supera algo así?

INGRESO

**HOSPITAL DE SANTA MACRINA:
PABELLÓN PSIQUIÁTRICO
RESUMEN DE ADMISIONES**

Fecha de admisión: 4 de abril

Paciente: El pastor

Fecha de nacimiento: 1 de noviembre de 1958

1 de abril - 11:30 - Ingreso a la sala de emergencias: El paciente llegó a la sala de emergencias en ambulancia e inmovilizado. La policía llamó a los paramédicos después del incidente con la pistola paralizante en la Primera Iglesia Bautista. El paciente se había desnudado y estaba fuera de sí. Llegó al hospital en estado catatónico.

Hombre. Fecha de nacimiento: 1 de noviembre de 1958.

3 de abril - 05:30 El paciente recupera conciencia parcial después de 52 horas. Comportamiento violento contra el uso de correas de sujeción. Vocalización no verbal y una mezcla de improperios religiosos y obscenidades. Se recetaron sedantes.

Pierde el conocimiento.

3 de abril - 16:30 El paciente, semiconsciente, grita palabras relacionadas con la religión: «fuego, infierno, Jesús». Exhausto. Sueño intranquilo.

4 de abril - 08:00 El paciente recupera el conocimiento. Signos vitales estables, pero retraído, murmura para sí mismo. Parece que discute. Desrealización grave. Ver el examen del estado mental de admisiones del 4 de abril.

EXAMEN DEL ESTADO MENTAL DE ADMISIONES

Fecha de admisión: 4 de abril**Paciente:** El pastor**Fecha de nacimiento:** 1 de noviembre de 1958

OBSERVACIONES

Apariencia:

- | | | |
|--|--|---|
| ☐ Pulcra | ☒ Desaliñada | ☒ Inapropiada |
| ☒ Extravagante | ☐ Otros | |

Expresión verbal:

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|---|
| ☐ Normal | ☐ Tangencial | ☒ Forzada |
| ☐ Pobre | ☐ Otros | |

Contacto visual:

- | | | |
|---------------------------------|---|---|
| ☐ Normal | ☒ Intenso | ☒ Evasivo |
|---------------------------------|---|---|

Actividad motriz:

- | | | |
|---------------------------------|--|--|
| ☐ Normal | ☒ Inquieta | ☒ Tics |
| ☐ Lenta | | |

Afecto:

- | | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| ☐ Embotado | ☒ Restringido | ☐ Aplanado |
| ☐ Lábil | | |

Comentarios: El paciente es retraído. No muestra signos de contacto con el mundo exterior. Es capaz de hablar (balbucea para sí mismo). Usa palabras muy intensas, farfulla acusaciones («hipócrita», «bastardos»); agresivo, pero dirigido exclusivamente hacia adentro.

ESTADO DE ÁNIMO

- | | | | |
|-----------------------------------|---|---|------------------------------------|
| ☐ Eutímico | ☒ Ansioso | ☒ Enojado | ☐ Deprimido |
| ☐ Eufórico | ☒ Irritable | ☐ Otros | |

COGNICIÓN

Trastornos de la orientación:

- | | | | |
|--|---|---|----------------------------------|
| ☐ Ninguno | ☒ Lugar | ☒ Objetos | ☐ Persona |
| ☒ Tiempo | | | |

Trastornos de la memoria:

- | | | |
|---|---|--|
| ☐ Ninguno | ☒ A corto plazo | ☐ A largo plazo |
| ☒ Otros | | |

Atención:

- | | | |
|---------------------------------|---|---|
| ☐ Normal | ☒ Distráído | ☒ Otros |
|---------------------------------|---|---|

Comentarios: No tiene sentido del tiempo ni del lugar. Podría suponerse que está completamente desconectado del mundo, salvo por algunos exabruptos verbales y miradas nerviosas compulsivas y cuando fulmina con la mirada al «paciente Max».

PERCEPCIÓN

Alucinaciones:

- | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|
| ☐ Ninguna | ☒ Auditivas | ☐ Visuales |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|

Otros:

- | | | |
|----------------------------------|--|---|
| ☐ Ninguno | ☒ Desrealización | ☐ Despersonalización |
|----------------------------------|--|---|

Comentarios: Conversa consigo mismo o posiblemente con un tercero imaginario, que parece hablar con el paciente en primera persona.

PENSAMIENTOS**Suicidas:**

☒ Ninguno ☐ Ideación ☐ Planeación ☐ Intento

Homicidas:

☒ Ninguno ☐ Agresivo ☐ Intento ☐ Planeación

Delirio:

☐ Ninguno ☐ De grandeza ☒ Paranoide ☒ Religioso

Comentarios: La agresión del paciente se centra por completo en él mismo, pero si bien es extremadamente acusatorio, no hay evidencia de autolesiones físicas o gestos suicidas. La mayor parte de su discurso tiene connotaciones religiosas.

COMPORTAMIENTO

☐ Cooperativo ☒ Reservado ☐ Hiperactivo
☒ Agitado ☐ Paranoide ☐ Estereotipado
☐ Agresivo ☒ Extravagante ☒ Reservado

Comentarios: Su comportamiento es extremadamente agitado, pero no representa una amenaza para otros. Cualquiera que sea su nexa con el mundo exterior, parece temeroso.

PERCEPCIÓN

☐ Buena ☐ Suficiente ☒ Escasa

Comentarios: Delirio significativo.

JUICIO

☐ Bueno ☐ Suficiente ☒ Escaso

Comentarios: Incapacitado.

4 de abril - 16:00 No responde al neurólogo. Se prescribió EEG.

5 de abril - 16:00 Admisión al pabellón psiquiátrico. Resultado del EEG: se descarta epilepsia. Diagnóstico preliminar: estrés o trastorno disociativo de origen traumático. Se admitió en el pabellón psiquiátrico para evaluación adicional. Consultar MMSE del 6 de abril.

MMSE PSIQUIÁTRICO
(MINIEXAMEN DEL ESTADO MENTAL)
MÉDICO TRATANTE: DRA. ANGÉLICA ESPERANZA

Fecha: 6 de abril
Paciente: El pastor
Fecha de nacimiento: 1 de noviembre de 1958

Un punto por cada respuesta.

ORIENTACIÓN: Preguntar al paciente temporalidad y ubicación.

Año	Estación	Mes	Día	Hora	0/5	
País	Ciudad	Distrito	Hospital	Pabellón	Piso	0/5

Comentarios: A cada pregunta sobre la temporalidad, el paciente contestó: «el tiempo apremia», no como respuestas, sino provocado por cada pregunta, como si un tercero se dirigiera a él. El tono era amenazador. El paciente respondió a las preguntas de ubicación de la misma manera: «A la fosa. Por las rejas».

RECONOCIMIENTO: El examinador nombra tres objetos (manzana, mesa, moneda) y le pide al paciente que los repita (un

punto por cada respuesta correcta). El paciente aprende los tres nombres y los repite hasta que sean correctos. 0/3

Comentarios: El paciente no respondió con la repetición, sino que, de nuevo, las palabras provocaron una asociación. La manzana con «Edén»; la mesa con «apuñaílalo» y «no puedo matar a la bestia»; la moneda con «¿de quién es esta imagen?».

ATENCIÓN: Restar 7 a 100, luego repetir la operación con el resultado. Hacerlo cinco veces: 100, 93, 86, 79, 72.

Alternativa: deletrear «MUNDO» al revés.

0/5

Comentarios: No hubo respuesta con la prueba de los números. La indicación «Deletree la palabra al revés» volvió a provocar una posible asociación de palabras [?]: «decreación».

MEMORIA: Preguntar los nombres de los tres objetos que aprendió antes. [No hubo respuesta]

0/3

LENGUAJE: Nombrar dos objetos (pluma, reloj). [No hubo respuesta]

0/2

Repetir «No hay pero que valga». [No hubo respuesta]

0/1

Dar una orden de tres etapas. Un punto por cada respuesta. («Coloque el índice de la mano derecha sobre su nariz y después sobre su oreja izquierda»).

1/3

Comentarios: Hasta ahora no hay contacto visual. Cuando se le dio esta orden, lanzó una mirada sombría y directa haciendo contacto visual. El paciente usó el dedo índice de su mano derecha, pero lo dirigió como si fuera una pistola a su frente.

Pedir al paciente que lea y obedezca una orden escrita en un pedazo de papel. (Instrucción: «Cierre los ojos»).

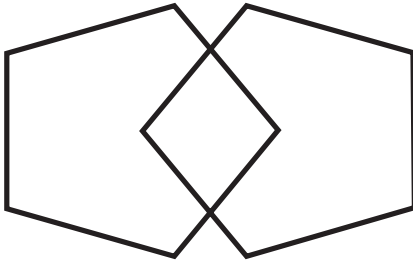
0/1

Comentarios: Los ojos del paciente indicaron que reconocía lo que leyó. Nota: Movimiento ocular inmediato y rápido.

Pedir al paciente que escriba una oración. Marcar un punto si es coherente y tiene sujeto y verbo. 1/1

Comentarios: El paciente escribió: «¡Oh, los que entráis, dejad toda esperanza!».

COPIAR: Pedir al paciente que copie un par de pentágonos intersecados. 0/1



Comentarios: Se considera que algunos objetos como lápices no son seguros para el paciente.

Calificación total del MMSE:

2/30

24-30: no hay discapacidad cognitiva

18-23: discapacidad cognitiva leve

0-17: discapacidad cognitiva grave

Comentarios: El paciente puede escuchar las voces del exterior, pero en lugar de responder directamente reacciona de manera constante con asociaciones de palabras similares a la respuesta autista. Desrealización grave, incorpora estímulos como si fueran sus propias ideaciones en su mundo mental alternativo. Parece que este mundo involucra a una segunda voz que, en ocasiones, le habla en voz alta, en primera persona.

ÍNDICE

El paciente	11
-------------------	----

EL COLAPSO

Informe policial	19
Ingreso	25
Examen del estado mental de admisiones	27
MMSE psiquiátrico	31
Max	35
Esperanza	39
Evaluación psiquiátrica	43

EL PABELLÓN

La entrevista	47
El grupo	53
La evaluación	59
La visita	65

LA CELDA

Una meditación	73
La evaluación	81
Los recuerdos	85
Los sueños	91
Sabiduría	95
El perdón	103
La redención	111
La elección	117
Amor	121
Despertar	125

LOS AUTORES

Wm. Paul Young	133
Bradley Jersak	135